華新書局

雲高華

情天劍侶全十六冊金錄五元大毛
玄女天仙劍十五冊劍虹五元二五
天魔女全十冊伴霞樓主 三元五
玄帝奇英傳全八冊梁羽生著四元
聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
玉帶飄香全十二冊費君冰四元八
綠野神刀全六冊曹聚著 二元一
幽魂谷全十六冊諸葛青雲五元六
青劍紅綾全十式冊倪匡著四元二
羽箭銀瓶記全九冊林夢三元壹五
雪山恩仇記全十冊風雨樓三元九
鳳棲梧桐全十三冊蕭逸著五元二
飛狐外傳全十三冊金庸四元五五
神仙船全四冊散髮牛著 壹元四
七絕地熱劍九冊童庚金叁元壹五
鐵衣大俠傳全六冊倪匡著式元壹
俠血紅翎全十式冊倪匡著四元式
沉沙谷全十八冊上官鼎著七元式
亡魂谷全廿四冊金陵著 八元四

胡適文存 精裝四巨冊 三十六元
世界文學大系 精裝十二冊 三十二元

東西方醫史與進展
附古今醫藥大事記孫學樵博士著
華英對照精裝本五元九毛五

婚龍劍全十冊歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢 各七毛五
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記九毛 倩影魔踪 碧侶著九毛
綺人艷婦五毛 如花美眷 俊人七毛
天倫之樂九毛 月冷花殘 俊人一元
醫師情潮式冊 俊人著 式元式五
不明來歷的人 俊人著 壹元三五
情場 婚事 鄭慧著 各八毛五
奇妙的愛情 瑪玉奇著六毛五
彩虹上的記憶 幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長 江秀八毛五
中日間諜三面反間諜 盛立人九毛
中日間諜敵後特工隊 盛立人九毛
中日間諜諜踪叁千里 盛立人九毛
二次大戰間諜大秘密 王家南壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

實業有限公司 Success Realty Ltd.

Real Estate & Insurance

辦事處電話 MU 2-5284

專門辦理 伍澤濂 電話 RE 3-5743 鍾耀華 電話 AL 3-9686 湯露棠 HE 3-2385
許杏欽 電話 TR 6-6[illegible] 馬國良 電話 RE 3-5743 鄭景祺 HE 4-2219

湯露棠

伍澤濂

㈠七年新靚士德古屋另土庫聯房四房靚屋，土庫另有三聯房。兩浴室廁所。業主離地急售。取價壹萬三千九百元。先交三千（湯露棠）

㈡近埠三年新六房靚屋全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯露棠）

㈢華埠三睡房新屋位派亞街與天寶街兩距。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）

㈣乃麼街區壹年新六聯房住宅。廚房設備殘燼。新型浴室。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元（湯露棠）

㈤廿五街與緬街新屋新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水甑。祇賣剩壹座。平價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）

㈥佐治街三睡房新屋三睡房全土庫靚新屋。近域多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元（馬國良）

㈦新淨平靚房屋上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有房。全價壹萬零五百元。連賣餐爐。（伍澤濂）

㈧叁時房屋一家屋業主減價急賣位於六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現幾多少無問題。月充六十五元（馬國良）

㈨域多利街附近地點適宜。每組兩睡房五百元。先交叁千五百元。（鍾耀華）

㈩新業樓—兩間舖六組租約仍四年半。旺地區新業樓。月收超過叁百元。歲賣式萬四千五百元。（許杏欽）

㈠㈠西餐館大平爐夫年做十壹萬幾銀牛意。好架牛。因有等股東燕欲回港。割價千賣。先交壹萬式千元。（伍澤濂）

㈠㈡由角雜貨店附近無大商店競爭。每月牛意四千四百幾。若有人力。牛意可能增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

㈠㈢丁業區短餐廳離華埠不遠。往返利便。每日牛意五十元。架牛齊備。取價叁千六百元。（鄭景祺）

㈠㈣婦合作經營。全價式千五百元。（鄭景祺）

㈠㈤搵錢東店每日牛意百式十元。另點貨。（鍾耀華）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

B. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
捧此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

雲埠洪門体育會設筵慶賀球員榮獲金門杯

雲埠於近屆期來。本埠中國洪門民治黨機構。有兩件大事。值得慶賀。一是該黨駐加總支部於昨月派出銅捷予主席及簡秘書長。出席最西岸全美洲八屆洪懇大會。完成任務歸來。二是雲埠洪門體育會於昨月尾。遣派排球隊員。遠征美國三藩市「金門杯」排球賽。洪門隊勢雄力厚。球術精良。所向無敵。連勝美國三藩市。及羅省球隊。榮獲冠軍。奪得「金門杯」寶座回埠。其錦標。金門杯。及精神杯等。陳列於該體育會樓下之總門。中西人士。無不停步欣賞。洪門體育會諸執事。對銅與簡兩君為黨服務。各球員遠征勞苦功高。不但為我洪門境高聲譽。而為加國華僑有史以來之創舉。特於昨八日晚六點。假座桃園酒家。筵開十餘席。慶賀勝利成功。席間由伍澤濂代表體育會宣佈議會理由。及介紹球員。領隊呂頌韶。外交伍澤濂。顧問周玉生。隊長馬守夫。梁挽其。隊員李旭光。甄正。甄伯良。馬棠。蔡燦芬。鄭裕林。李顯華。李福。朱何記。梁壽怡。該會軍醫林社康等。與衆相見。並請總支部主委王華進、銅捷予。簡建中。簡國安。梁啓新等發表演講。由副會長謝運如答謝。隨即開菜暢飲。直至八時乃散。誠盛會云。

總社暨黨部聯合歡送兩位老叔父旋唐盛況

城埠訊。本埠達權總社及洪門民治黨。為歡送林鉄郎。林榮焯兩位老叔父旋唐。特於九月吉日晚在達權總社禮堂舉行聯合歡送茶會。以壯行色。參加歡送之男女黨社員甚為踴躍。首先由民治黨主委周逸經及達權社長李業森致詞。對林鉄郎。林榮焯兩位叔父。忠誠服務於黨社工作。大加表揚。查林鉄郎。林榮焯兩位叔父。參與黨社工作凡數十年。歷任黨社要職。不懈不怠。盡忠職守。為衆服務之精神。堪為全體黨社員模範。今彼等告老榮旋。與家人團聚。樂敘天倫。惟有祝福彼等一帆風順。身體健康。享樂餘年。會中除劉淇浩。周伯昌。林樹森。趙鴻欣等分別致意以外。並由林鉄郎。林榮焯兩位作臨別贈言。勉勵全體黨社同人。繼續為黨社工作。及為華僑福利而奮鬥云。

雲山派員慰問黃宣瀚

雲訊。本埠老僑黃宣瀚。台山橫江小道村人。旅加數十年。近因身體遺和。上週入網聖約瑟醫院調理。此間黃氏山總公所。於九月特派常委黃文甫。職員黃燦華等。携香烟等物品到院慰問。查其係染血壓症。但精神甚佳。須要靜養些少時間。可以復原云。

願出賣獲獎之屋宇

雲埠太平洋展覽會獲得三萬餘元屋者。今日表示出賣其獎品屋宇。但是必須係三萬餘元。不然則彼等自己居住。

全僑歡迎移民部長親到華埠訪問預訊

雲埠訊。據加國森林部助理主任羅斯先生。昨致電時與本埠僑領簡建中君稱。謂森林部長匿古臣夫婦暨移民部長化布魯夫婦及兩部助理員等將於九月廿三日晨十時半乘搭CPR火車抵達雲埠。為全日為專程見華僑代表。會談有關交換移民意見等情。此間昨月森林部長匿氏已正式發表公函委任下列僑領為移民部長委員會職員。籌備處主任梁甦魂即士。中文秘書簡建中。西文秘書朱淑貞。委員黃文甫。銅捷予。林西屏。李紹珉。黃鴻偉。陳品光。雷紹基等。該委員等。昨已開會。決定以全僑名譽。舉行盛大歡迎。茲將該會致各界僑團公函列后。並希各僑團。僑領熱烈贊助。以成善舉。

逕啓者。雲埠僑團聯合會。現任森林部長匿古臣先生。暨加僑移民問題。深為關注。自獲悉以來。力謀改善。是故商請移民部長化布魯先生於九月廿三日。來雲訪問華區。與各界僑團代表及僑領等會談。交換有關改善移民問題。本同人會奉匿部長之委命。組織籌備華區歡迎移民部長大會。奇移民部長親自來雲向我僑訪問。實為加國有史以來創舉。此事有關全僑未來權益。應予全僑名譽盛大歡迎。以示我僑團結力量。促進早日改善移民例。恭請貴會屆時派代表二名。參加歡迎大會。是為至禱。此致雲埠各界僑團先生。森林部匿古臣委任雲高華區全僑歡迎移民部長籌備委員會敬約。一九六三年九月七日。

（未完）

秦北勝君不幸逝世訊

雲埠車站菜菓批發公司 TERMINAL FRUIT AND PRODUCE 東主秦北勝君。不幸於本年九月七日。在中國三藩市醫院逝世。定於九月十二日（即本月明四日）下午一時。在雲哥華埠MOUNT PLEASANT CHAPEL舉行喪禮云。

紐約公園十三匪行劫洪門老僑擊傷衆歹徒

另一僑翁陳孔池亦起立相助。羣歹不敢再犯。乃羣同奔出公園。向網比利街東段走散。二位僑翁曾追至拍街口始回。情不能將歹徒拘獲。以交法辦。

不少僑衆。於是此事發生之後。深恐匪徒回家取械前來復仇。乃告紛紛散去。亦有不少前來向大坑翁致意者。咸以際此高年。尚有如許神勇。力退匪衆。致感欽佩。

▲衆僑婦異稱 常被搶皮包復仇若干僑婦者。此批歹徒。經常在公園出現。彼等皮包被搶劫者。已有無數次。只以女性乏力。無法抵抗。故此次目覩陳翁等奮其神勇。將匪擊傷。均嘆為難得。

（未完）

★達雲戲院【璽光社】

九月十四日(星期六)及廿六日
㊀「賣肉養孤兒」芳艷芬 林家聲
㊁ 鳳凰女 羅劍郎
當代花旦之王苦情戲劇聖手
極寫衆生踏相戲劇表現人生
演唱是登峯造極
內容似夏雪春潮
㊂「雷雨」白燕 張瑛 梅綺

九月十五日(星期日)
㊀七彩「金葉菊」任劍輝 余麗珍 主演
最鮮艷的彩色 最雄厚的陣容
最精彩的故事 最偉大的佈景
㊁「賣肉養孤兒」芳艷芬 羅劍郎
是星期六及星期日均有優待券奉送

○餐館生意出賣

本殖館地位適中。傢俬齊備。座位八十餘個。有自動地氣煖爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意賣斯業者。請移玉步駕臨磋商。

打鐸市殖館主人啓
Dallas Cafe, P. O. Box 42, Drumheller, Alta.

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：查夏曆吉月廿五日。即西曆九月十二日(星期四)。乃本黨先烈五祖在龍虎山舉義。反清復漢之期。乃本黨例行遵守之紀念日。追念五祖忠愛國家民族之偉大精神。發揚後世。希我全加各級黨部依該日一律升旗集會紀念五祖之豐功偉績。是為至要。

右通告

本黨駐全加各級黨部
中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平
中華民國五十式年九月三日

雲埠民治黨支部通告

為通告事 查夏曆吉月廿五日（即陽曆九月十二日）乃我洪門先烈五祖在龍虎山升旗起義。反清復漢之良辰。本支部遵章於該日正午在禮堂召開紀念大會。屆時仰我全體男女黨員依時踴躍參加。以紀豐功。而重大典。是所至盼。通告二：查陽曆九月十二日乃我洪門五祖升旗起義。反清復漢之辰。本支部為推進黨務起見。特提前於是月吉日。(星期六晚)八時。大放洪門。歡迎新進黨員入黨。如有男女僑胞。有志加入者。請早日約同介紹人。到本支部書記處報名為盼。

通告三：本支部為慶祝我洪門先烈五祖起義革命之盛典。趁各黨員工餘之暇。定期於本月十五日(星期日)午后五時半。假座陶陶酒家。開歡宴大會。希我男女黨員依時踴躍參加。是所至盼。此佈。

每名收席金式元。請早報名。以便編排。

中國洪門民治黨駐雲埠支部啓
中華民國五十二年九月三日

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG
（一九一四年創立）
★ 是中國最早的儲蓄銀行
★ 是全港港幣銀行交換銀行
★ 是香港票據直接交換銀行

經營一切銀行業務

設有：華僑服務部

接受僑胞委託代為解決問題

匯款——全國各地城鎮鄉村均可直接通匯
函託即匯 快捷妥當

存款——定期、活期、定活兩便存款、
本存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、
支票往來、通信存款、
利息優厚 負責守密
簿章備閱 函索即寄

經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等

信託——代為買賣樓宇、代介紹子女入學、
協助回國探親、遊覽等、

歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答

香港分行：香港皇后大道中十七號
深水埗辦事處：九龍鴨巴甸道800號 荔枝角辦事處：九龍荔枝角道275號 紅磡辦事處：九龍啟明街19號
土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號 荃灣辦事處：荃灣柴安街120號
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。

紐約仁壽約行啓

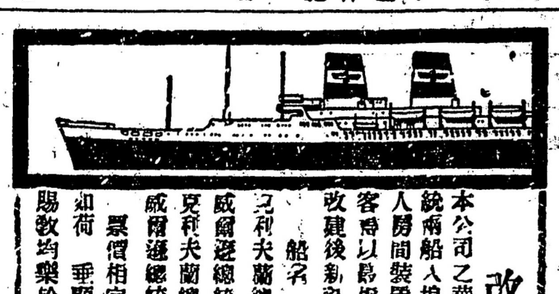
SOMERSET VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

即到 特等花旗參 消暑生津



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置中衡流水池安定機工程已完竣旅客可以享受舒適之旅行謹將改建後新船啓期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十式月廿三日

票價相宜 行李免費 約叁百五十磅如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

加拿大總代理 安昌號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賽路銀行

最近 加亦在總找換一五式八寸 美亦在港找換一五七四寸
今日香港牌價 每百壹十九元一毛五

當此市府。改建市容。計劃開始。在近華區住宅業主。大多而臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賽路銀行樂意。代你辦理重要文件。及代收款項。你或遷居別區。而附近亦有賽路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新舊戶口或將款移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較為便利的。